

1731

(Kansanvaltuuskunta)

1918.

LUONNOS

Venäjän ja Suomen tasavaltain väliseksi sopimukseksi.

Venäjän Tasavallan Kansankomisaarien Neuvosto ja Suomen Tasavallan Kansanvaltuuskunta ovat näiden va-
paitten tasavaltain keskinäisen ystävyuden ja veljeyden lu-
jittamiseksi allekirjoittaneet seuraavan sopimuksen.

Alueiden ja muun omaisuuden luovutus.

1 §.

Sen johdosta, että Suomi on Venäjän Sederatiivisen Neu-
vostovallan tunnustama itsenäinen ja riippumaton tasavalta,
luovuttaa Venäjän Tasavalta Suomen Tasavallalle kaikki
Suomen Tasavallan alueella omistamansa taikka muuten hal-
lussaan pitämänsä maa- ja vesialueet, tontit ja rakennukset,
tehtaat, lennätinlaitoksen, linnoitukset, majakat, loiset, meri-
merkit kaikkine niihin kuuluvine laitoksineen ja niistä joh-
tuvine oikeuksineen Suomen valtion täydelliseksi omaisuu-
deksi.

2 §.

Suomen Tasavalta luovuttaa Venäjän Tasavallalle kaikki
Venäjän Tasavallan alueella omistamansa maa- ja vesi-
alueet, tontit, rakennukset ja rautatien niihin kuuluvine
laitoksineen ja niistä johtuvine oikeuksineen Venäjän val-
tion täydelliseksi omaisuudeksi.

3 §.

Suomen valtiolla on etuosto-oikeus muuhunkin Venäjän
Suomessa olevaan irtaimistoon, Venäjän etua kuitenkaan vä-
hentämättä. Selvittelyn helpottamiseksi suostuu Suomen

valtio sen lisäksi, mitä edellä on määrätty, ostamaan Venäjän täällä olevaa muutakin omaisuutta.

4 §.

Erinäisiä edellämainittuja kiinteistöjä voidaan 12 §:ssä mainitun Venäjän ja Suomen asiain Selvittelykomitean päätöksellä myöskin luovuttaa suorastaan Suomen työväen järjestöille.

5 §.

Venäjän Tasavalta luovuttaa Suomen Tasavallalle kaikki Suomen valtiolle, kunnille taikka yksityisille kuuluvat Venäjän valtion ennen sotaa ja sen aikana pakkoluovuttamat laivat, sopimuksen solmiamisen hetkellä Suomen alueella olevat pakkoluovutetut rautatiet sekä muun omaisuuden.

6 §.

Edellä olevat pykälät eivät koske kiinteistöjä, joita Venäjän Tasavalta Suomen alueella tai Suomen Tasavalta Venäjän alueella tarvitsee diplomaattisia tai kaupallisia edustajiaan varten.

6 a §.

Katsoen siihen, että Suomen Lapin asukkailla on ollut ikivanha oikeus heidän aluettaan lähellä olevaan Jäämeren rannikkoon ja kalastukseen, mikä oikeus Venäjän ja Norjan sopimuksella 14/2 päivältä toukokuuta 1826 on heiltä tullut riistetyksi, sekä ottaen huomioon, että Venäjä julistuksella 15 päivältä helmikuuta 1864 osittain Suomen Lapin asukkaiden vuonna 1826 menettämien oikeuksien korvaukseksi, osittain Suomesta erotetun ja Venäjään yhdistetyn Rajajoen kivääritehtaan alueen vastineeksi on sitovasti luvannut Suomelle rantamaan Jäämeren luona, luovutetaan nyt Suomelle Norjan aluetta lähinnä oleva, Venäjälle tähän saakka kuulunut seutu, tarkemmin sanoen Petsamonjoen vesistöalue ja n. s. Kalastajanniemimaan länsipuolisko ynnä luovutettuun alueeseen kuuluva merialue siten, että Venäjän ja Suomen

rajana tulee olemaan rajalinja, joka Korvatunturin rajapaidasta nykyisellä Venäjän ja Suomen välisellä rajalla suorassa linjassa kulkee Petsamonjoen vesistön itäpuolta, kiertäen Muotkavuonon ja Kalastajaniemen yli aavan Jäämeren rannalle Supuskan luona.

Tämän rajan länsipuolella oleva Venäjälle kuulunut alue yhdistetään erottamattomasti ja ikuisiksi ajoiksi Suomen Tasavallan alueeseen kaikkine siihen kuuluvine ja siitä johtuvine oikeuksineen, ilman että Venäjän Tasavallalle jää mainittuun alueeseen nähden minkäänlaisia korvaus tai oikeusvaatimuksia.

Luovutetulla alueella oleva Venäjän valtion omaisuus luovutetaan Suomen valtiolle sillä tavoin ja niillä oikeuksilla kuin 1 §:ssä on säädetty.

7 §.

Näistä luovutuksista aiheutuvat Suomen ja Venäjän väliset maksusuoritukset otetaan Venäjän ja Suomen välisen lopullista suoritusta tehtäessä saatavina ja maksettavina huomioon.

8 §.

Venäjän valtion ja valtiolaistosten saatavat Suomen valtiolta ja valtiolaitoksilta sekä Suomen valtion ja valtiolaitosten saatavat Venäjän valtiolta ja valtiolaitoksilta samoin kuin myös Venäjän Suomen Pankin välityksellä ottamat lyhytaikaiset velkasitoumukset tunnustetaan molempien hallitusten puolelta voimassa oleviksi ja asetetaan niiden kuolettamista suunnittelemaan Venäjän ja Suomen asiain selvittelykomitean alainen yhteinen alakomitea.

Venäjän ja Suomen välinen liikenne.

9 §.

Turvataksaan ja edistääksään keskinäistä rauhallista liikennettä Venäjän ja Suomen Tasavaltain välillä, sitoutuvat molemmat tasavallat kaikiksi ajoiksi myöntämään toistensa

kauppa-aluksille, olkoot ne mitä laatua tahansa, vapaan ja esteettömän pääsyn kaikkiin meri-, järvi- ja jokisatamiin, ankkuripaikkoihin ja kanaviin sekä yhtä vapaan ja esteettömän tavaran lastaus- ja purkamisoikeuden sekä luotsilaitoksen käytön ehdoilla, jotka määrätään erittäin tätä tarkastusta varten tehtävässä sopimuksessa.

10 §.

Yleisen liikenteen etuja silmällä pitäen on Venäjän ja Suomen rautateitten välillä järjestettävä pysyväinen yhdysliikenne ja mikäli mahdollista suoranainen.

11 §.

Eri sopimuksella on määrättävä, mikä oikeus Venäjän Tasavallalla on postin, sähkölennättimen ja maanteiden käyttöön Suomen alueella ja Suomen Tasavallalla vastavasti Venäjän alueella.

Venäjän ja Suomen väliset kauppasopimukset.

12 §.

Turvataksien ja edistämisen keskinäistä rauhallista kauppaa Venäjän ja Suomen tasavaltain välillä sitoutuvat molemmat sopimuksen tekijät viipymättä asettamaan Venäjän ja Suomen asiain Selvittelykomitean alaisena toimivan yhteisen alakomitean laatimaan ehdotusta tasavaltain väliseksi kauppasopimukseksi.

Venäjän ja Suomen kansallisuuksien oikeudet.

13 §.

Suomalaiseen kansallisuuteen kuuluville Venäjän asukkaille ynnä Venäjällä oleskeleville Suomen kansalaisille, samoin kuin venäläiseen kansallisuuteen kuuluville Suomen asukkaille ynnä Suomessa oleskeleville Venäjän kansalaisille taataan sama uskon-, opetus-, paino-, kokoontumis- ja yhdistymisvapaus, sekä kunnalliset ja elinkeino-oikeudet, joita maan omat kansalaiset nauttivat.

Venäjää ja Suomea yhdistävien järvien ja merien käyttäminen.

13 a §.

Koska Venäjän ja Suomen välillä oleva Laatokan järvi talousalueena ja kulkutienä on molempain tasavaltain rauhalliselle kehitykselle ja edistyksele yhtä hyödyllinen ja tärkeä, sitoutuu kumpikin tasavalta järkähtämättä kaikkina aikoina käyttämään järveä ainoastaan täysin rauhallisiin tarkoituksiin ja sitä varten hävittämään ja poistamaan sen alueelta kaikki hyökkäys- tai puolustusta tarkoittavat merisotalaitokset, olkoot ne mitä laatua tahansa sekä olemaan koskaan vastaisuudessaakaan sellaisia tälle järvelle perustamatta ja hankkimatta.

Sovelluttamalla edellä lausuttuja periaatteita myöskin Itämeren ja sen lahtiin tulevat Venäjän ja Suomen Tasavallat yhdessä niin pian kuin mahdollista kääntymään toisten Itämeren rajoittuvain valtain puoleen hankkiakseen suostumuksen ja takauksen siihen, että Itämeri ja sen lahdet julistetaan kaikilta sota-aluksilta, sotaliikkeiltä ja sotakuljetuksilta suljetuksi ja kielletyksi puolueettomaksi, mutta kansainväliselle kaupalle vapaaksi ja avonaiseksi alueeksi. Sitten kun sellainen sopimus on tehty, Venäjä ja Suomi sitoutuvat Itämeren ja sen lahtien alueella täydellisesti ja kaikissa kohdin noudattamaan ja soveltamaan edellisessä kohdassa säädettyjä määräyksiä.

14 §.

Venäjän ja Suomen välisten rajojen tarkkaa määrittelymistä ja merkitsemistä varten molemmat sopimusta tekevät tasavallat sitoutuvat asettamaan yhteiseen Venäjän ja Suomen asiain Selvittelykomitean alakomitean tekemään ehdotusta valtakunnanrajasta.

15 §.

Sotilaallista merkitystä omaavista kiinteistöistä ja varustuksista.

16 §.

Venäjän Tasavallan asetettujen maa- ja merivoimien evankuoimisjärjestyksestä Suomen alueelta.

Tämän sopimuksen määräysten toimeenpaneminen ja tulkitseminen.

17 §.

Kaikista tämän pääsopimuksen kustakin pykälästä on laadittava erityiset yksityiskohtaiset, mutta tämän sopimuksen määräyksiä ankarasti ja tarkoin noudatettavat välikirjat, joiden toimitamista ja Venäjän ja Suomen tasavaltain hallitukselle esittämistä varten nämä hallitukset ovat asettaneet Venäjän ja Suomen asiain selvittelykomitean.

18 §.

Näiden erityisten välikirjain toimittaminen älköön olko esteenä tämän pääsopimuksen voimaanastumisella.

19 §.

Erimielisyydet tämän sopimuksen ja laadittavain erikoisten välikirjain suhteen sekä rikkomukset niitä vastaan jätetään sovinto-oikeuden ratkaistavaksi, johon puheenjohtajan määrää Ruotsin sosialidemokratisen vasemmistopuolueen puoluetoimikunta.

20 §.

Tämä sopimus, joka sisältää 20 pykälää, astuu voimaan heti.

Tämän sopimuksen, jota on kirjoitettu kaksi kappaletta, ovat Venäjän Venäjän Tasavallan puolesta ja Suomen Suomen Tasavallan puolesta allekirjoittaneet ja sitoutuvat niinhyvin Venäjän Tasavalta kuin Suomen Tasavalta täten

kumpikin maassaan korkeinta valtiovaltaa hallitsevain edustajainsa kautta täten ikuisiksi ajoiksi pitämään tämän valtiosopimuksen pyhänä ja loukkaamattomana ja takaavat hartaan ystävyuden tulevan kaikkina aikoina vallitsemaan Venäjän Tasavallan ja Suomen Tasavallan välillä.

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.